

# Chương Trình Học Viên Anh Văn Khu Học Chính 196

Chào mừng quý vị vào trang mạng của Chương Trình Học Viên Anh Văn ELL của Trường học Khu Học Chính 196. Trong trang mạng này quý phụ huynh, giáo viên, học sinh và mọi người sẽ biết nhiều tin hữu ích về chương trình ELL của chúng tôi.

## Diễn Tả Chương Trình

Chương trình ELL của Khu Học Chính 196 trợ giúp cho học viên có đủ khả năng Anh Văn cần thiết theo kịp lớp học bây giờ và sau này, dựa theo tiêu chuẩn Hướng Dẫn của tiểu bang Minnesota và Khả Năng Tiêu Chuẩn Anh Văn. Giáo viên có bằng chuyên môn dạy Anh Văn như sinh ngữ Thứ Hai cho các học sinh ELL ở mọi cấp từ tiểu học, trung tiểu học và trung học thuộc khu học chính. Học sinh mới được khảo sát khả năng Anh văn khi vào học các trường thuộc Khu Học Chính 196, cũng như là trong niên học lâu lâu lại được khảo sát để theo dõi tiến trình và xem còn hội đủ tiêu chuẩn được hướng dẫn không.

Trong môi trường của Khu Học Chính 196 học sinh được dạy bằng Anh ngữ. Học sinh được xếp lớp theo cùng trình độ, và có thể hay không cùng chung ngôn ngữ mẹ đẻ.

### Học Anh Ngữ theo trình độ.

Chương trình ELL của Khu Học Chính 196 giúp gia tăng khả năng Anh ngữ về môn đọc, viết, và nói, cũng như là trình độ kiến thức học vấn. Giáo viên ELL cũng được huấn luyện kiến thức chuyên môn như các giáo viên dạy lớp. Trình độ ELL tương đương với trình độ của lớp học.

## Học Viên Sinh Ngữ Anh Văn ( ELL ) Thủ Tục Nhận Xét và Nhập Học

Các tài liệu sau đây của Khu Học Chính 196 liệt kê tiêu chuẩn quyết định cho học sinh được nhận vào Chương Trình Học Anh Văn ( ELL ). Tiểu Bang Minnesota dùng danh từ ELL để gọi các học sinh có Khả Năng Hạn Chế Anh Văn ( LEP ) phải:

- Nói tiếng mẹ đẻ không phải là tiếng Anh.
- " Bằng phương pháp đo lường thích đáng, được coi là thiếu khả năng Anh ngữ theo học các lớp dạy tiếng Anh".

### Cấp I

Bản trắc nghiệm ngôn ngữ tại gia hay giáo viên ghi nhận là có thể cần phải học ELL.

### Cấp II

Đơn ghi danh xin học Khu Học Chính 196 và khi phỏng vấn gia đình ( lúc nộp đơn ) ghi nhận có thể trò cần phải học ELL .

### Cấp III

Xét định qua khả năng Nói, Đọc và Viết Anh ngữ:

- Trắc nghiệm Mẫu Giáo ELL
- IPT I ( 1-5 )
- IPT 2 ( 6-12 )
- Giáo viên ELL quan sát/ khảo miệng
- Hồ sơ cũ

Xét định qua khả năng Viết

- Khảo sát trình độ lớp 1
- IPT Viết ( 2-3 )
- IPT Viết ( 4-6 )
- IPT Viết ( 7-12 )
- Hồ sơ cũ ( điểm TEAE )
- tờ giấy viết - theo đề tài tự do.

Xét định qua khả năng Đọc

- Trắc nghiệm Mẫu Giáo ELL
- Khảo sát trình độ lớp 1
- Rigby PM Benchmark ( 1-5 )
- Lớp trình độ DRA ( 1-5 )
- Trắc nghiệm trình độ Đọc Cấp Hai ELL của Khu Học Chính ( dựa trên DRA )
- IPT Đọc ( 7-12 )

### Cấp IV

Quyết Định Sơ Khởi Xếp Lớp

Nếu trò nào không đủ khả năng theo học một hay cả ba môn trắc nghiệm ở cấp III, trò ấy hội đủ tiêu chuẩn của tiểu bang được hưởng dịch vụ ELL.

### Cấp V

Thông báo phụ huynh

Phụ huynh nhận được tờ Thông Báo Phụ Huynh trong vòng 10 ngày sau khi ghi danh là con em mình hội đủ tiêu chuẩn hưởng dịch vụ ELL và biết về khả năng nói, đọc và viết của con mình dựa trên quy lệ của Khu Học chính NCLB ( không trẻ nào bị bỏ lại đằng sau - Điều III ) .

Kể cả thông báo thời hạn và loại dịch vụ ELL. Trong thư cũng thông báo quyền được từ chối nhận dịch vụ của phụ huynh.

### Cấp VI

Giáo viên:

Ghi " Có ' LEP và " Ngày bắt đầu" vào TSIS.

# **Học Viên Sinh Ngữ Anh Văn ( ELL ) Thủ Tục Nhận Xét , Nhập Học và Chấm Dứt.**

Các tài liệu sau đây của Khu Học Chính 196 liệt kê tiêu chuẩn quyết định cho học sinh được nhận vào Chương Trình Học Anh Văn ( ELL ). Tiểu Bang Minnesota dùng danh từ ELL để gọi các học sinh có Khả Năng Hạn Chế Anh Văn ( LEP ) phải :

- Nói tiếng mẹ đẻ không phải là tiếng Anh.
- " Bằng phương pháp đo lường thích đáng, được coi là thiếu khả năng Anh ngữ theo học các lớp dạy tiếng Anh".

## **Cấp I**

Bản trắc nghiệm ngôn ngữ tại gia hay giáo viên ghi nhận là có thể cần phải học ELL.

## **Cấp II**

Đơn ghi danh xin học Khu Học Chính 196 và khi phỏng vấn gia đình ( lúc nộp đơn ) ghi nhận có thể trò cần phải học ELL .

## **Cấp III**

Xét định qua khả năng Nói, Đọc và Viết Anh ngữ

## **Cấp IV**

Quyết Định Sơ Khởi Xếp Lớp

Nếu trò nào không đủ khả năng theo học một hay cả ba môn trắc nghiệm ở cấp III, trò ấy hội đủ tiêu chuẩn của tiểu bang được hưởng dịch vụ ELL.

## **Cấp V**

Thông báo phụ huynh

Phụ huynh nhận được tờ Thông Báo Phụ Huynh trong vòng 10 ngày sau khi ghi danh là con em mình hội đủ tiêu chuẩn hưởng dịch vụ ELL và biết về khả năng nói, đọc và viết của con mình dựa trên quy lệ của Khu Học chính NCLB ( không trẻ nào bị bỏ lại đằng sau - Điều III ) .

Kể cả thông báo thời hạn và loại dịch vụ ELL. Trong thư cũng thông báo quyền được từ chối nhận dịch vụ của phụ huynh.

## **Cấp VI**

Dịch vụ ELL

Trợ giáo học trò về môn đọc, viết, và đọc/ nghe.

## **Cấp VII**

Điều Hành/ Chấm Dứt

Khi học viên đạt điểm thi "đậu" về môn đọc, viết, và nói Anh văn trong các bài thi của nhà trường hay của tiểu bang, trò ấy được chỉ dẫn cách thức chấm dứt dịch vụ ELL.

# Nhận Định ELL

Theo Minnesota, học viên ELL được định nghĩa là người học:

a) tiếng mẹ đẻ không phải là tiếng Anh, sống trong gia đình không thường xuyên nói tiếng Anh hay không nói tiếng

Anh như tiếng mẹ đẻ; **và**

b) thiếu khả năng Anh văn cần thiết để theo kịp lớp học dạy toàn tiếng Anh.

Phần ( a ) ở trên được xét định bằng trắc nghiệm ngôn ngữ tại gia (HLQ). Trắc nghiệm này phải được làm cho các học sinh mới, khi ghi danh vào học trường của khu học chính, từ trình độ mẫu giáo hay cao hơn bất kể nói thứ tiếng mẹ đẻ nào.

Phần ( b ) ở trên được xét định bằng bảng phát triển hợp lý đo lường và thực hành, có thể bao gồm thêm việc quan sát, xét đoán của giáo viên, hay phụ huynh yêu cầu và/ hay theo kết quả khảo sát của bảng trắc nghiệm phát triển hợp lý.

Học sinh nói tiếng mẹ đẻ khác tiếng Anh không nhất thiết tự được coi là ELL. Tuy nhiên, các trò ấy cần được khảo hạch trước khi hưởng dịch vụ ELL. Thủ tục Nhận Xét, Nhập Học, và Chấm Dứt ELL của Khu Học Chính 196 của trang mạng này diễn tả những tiêu chuẩn hưởng dịch vụ ELL của Khu Học Chính 196.

## **Diễn Tả về Trình Độ của Khả Năng ELL**

### **Trình độ 1**

Học viên trình độ 1 ( mới bắt đầu học ) không nói hay nói rất ít tiếng Anh. Học đến cuối năm của trình độ 1, học viên may ra có thể hiểu những từ thường dùng và văn phạm đơn giản, nhưng vẫn cần học nhiều nghĩa của chữ trong bài học và cần được nhắc nhở thêm kèm theo lời nói giải thích. Câu chuyện của họ thường giới hạn trong đề tài quen thuộc, dựa vào kinh nghiệm bản thân, nhưng họ có thể, với cố gắng, diễn tả cho người nghe hiểu được những cần thiết căn bản cá nhân của họ. Mặc dầu học sinh có nhiều trình độ Anh ngữ khác nhau khi mới đến Mỹ, nhưng trong vài tháng đầu hay năm đầu tiên, họ ở trong Trình Độ 1. Trình độ Anh ngữ của họ thường phản ảnh qua khả năng nói được bao nhiêu tiếng Anh.

### **Trình độ 2**

Học viên trình độ 2 ( cao hơn bắt đầu ) có thể hiểu và viết những câu chuyên ngắn về các đề tài quen thuộc. Vốn ngữ vựng tiếng Anh hạn chế khiến cho giáo viên phải lập đi lập lại hay nói kiểu khác thì họ mới hiểu được. Họ vẫn thường dùng những từ đơn giản và hình ảnh để giúp gợi nhớ nghĩa của mặt chữ hay câu văn và nhiều khi phải phỏng đoán hay ước chừng nữa . Họ chỉ có thể nói từ đơn giản, viết động từ dễ và hạn chế văn phạm. Khả năng đọc và viết sinh ngữ mới của họ thường phát triển trễ hơn khả năng nói.

### **Trình độ 3**

Học viên trình độ 3 (trung bình ) có thể hiểu khá tiếng Anh trong hoàn cảnh hàng ngày tiếp xúc với cách nói kiểu khác hay lập đi lập lại. Họ vẫn gặp khó khăn trong bài văn dùng văn phạm cấp cao, nhưng với sự trợ giúp, các học viên này có thể theo kịp trình độ giáo khoa đang học. Cách dùng chữ của họ, nhiều khi dài dòng lan man, nhưng tạm hoàn thành sự việc là làm cho người khác hiểu được . Họ có thể viết đúng căn bản văn phạm các đoạn văn thường viết, nhưng khi họ học về đề tài xa lạ hay khó hơn thì vấp phạm nhiều lỗi về viết cũng như nói. Với sự hướng dẫn có phương pháp, học viên trình độ 3 ELL có thể học và theo kịp trình độ tiếng Anh giáo khoa. Đối với họ, việc học đọc và viết tiếng Anh thường khó hơn học nói.

### **Trình độ 4**

Học viên trình độ 4 ( cấp cao )nói thông thạo tiếng Anh, nhưng vẫn cần học Anh văn để có đủ khả năng đọc và viết theo kịp trình độ trong lớp. Khả năng diễn tả ý tưởng bằng lời nói và viết của họ tăng tiến. Tuy sinh ngữ họ vẫn dùng sai, nhưng không làm sai lạc ý nghĩa. Học viên trình độ 4 ELL có thể theo được trình độ giáo khoa Anh ngữ khi được chỉ dạy theo phương pháp giáo dục căn bản.

## **Các Thắc mắc thường hay hỏi**

### **1- Con tôi sinh ra ở đây, nó vẫn có thể được giáo viên ELL trợ giáo không?**

Học sinh được sinh ra trên nước Mỹ vẫn có thể hưởng dịch vụ ELL nếu trẻ học nói tiếng mẹ đẻ không phải là tiếng Anh và/ hay gia đình em không thường xuyên nói tiếng Anh. Học sinh hưởng dịch vụ ELL dựa trên kết quả khảo sát sinh ngữ của khu học chính.

### **2- Con tôi nói tiếng Anh giỏi. tại sao nó phải nhận dịch vụ ELL?**

Con của quý vị có thể học trình độ cao của ELL, học sinh lớp cao thường nói tiếng Anh thông thạo, nhưng chúng vẫn cần học Anh văn để đọc và viết theo kịp trình độ lớp.

### **3- Tôi có quyền từ chối trợ giúp ELL cho con tôi không?**

Quý vị có thể từ chối trợ giúp ELL cho con mình. Quý vị cần thông qua với giáo viên ELL của cháu. Giáo viên ELL sẽ yêu cầu bạn ký vào đơn từ chối.

### **4- Học sinh nhận dịch vụ ELL trong bao lâu?**

Thường thì học sinh học nói thông thạo trong vòng 1-3 năm. Còn học Anh Văn để biết đọc, viết theo kịp trình độ trong lớp cần từ 5-10 năm học. Lâu lâu phải thi để xác định xem có còn cần tiếp tục trợ giúp không. Nói chung, học sinh thuộc Khu Học Chính 196 nhận dịch vụ này ít hơn thời hạn trung bình của tiểu bang.

### **5- Học sinh chấm dứt chương trình ELL thế nào?**

Bài khảo sát và việc quan sát của giáo viên là những quyết định chấm dứt khi nào học sinh không cần đến trợ giúp của ELL. Khi học sinh đạt điểm thi "đậu" về môn đọc, viết và nói Anh ngữ trong các bài thi ở trường hay ở tiểu bang, trò ấy sẽ được hướng dẫn cách chấm dứt dịch vụ ELL.

### **6- Khu Học Chính có chương trình song ngữ không ?**

Chương trình ELL dạy bằng tiếng Anh. Mặc dù nhiều giáo viên ELL nói song ngữ, nhưng không có chương trình song ngữ trong khu học chính. Trong số học sinh theo học trong 28 trường học thuộc Khu Học Chính 196, có từ 60-70 ngôn ngữ nói tại gia khác nhau.

### **7- Khu học chính có quyền hỏi về tình trạng di trú của học sinh không ?**

Không. Vào năm 1982, Tòa Án Tối Cao phán quyết trong vụ Plyer kiện Doe [457 US 202 (1982)] rằng: học sinh cư trú không giấy tờ hợp lệ có quyền theo học trường công lập như hết công dân Mỹ hay thường trú nhân. Do đó, các trường công không được "lờ là" hay cản trở quyền đi học. Điều này bao gồm luôn cả việc không đòi buộc học sinh hay phụ huynh phải xuất trình giấy tờ về tình trạng di trú.

**Nếu còn thắc mắc, chúng tôi yêu cầu quý vị điền vào đơn cho ý kiến trong ELL của trang mạng hay hỏi giáo viên ELL của con em mình.**